

## 再析“一体二格式拈连”

谢英

(泉州师范学院 文学与传播学院,福建 泉州 362000)

**摘要:**我们曾经提到过一种特殊的拈连格式,并将之命名为“一体二格式拈连”。这种拈连中一个词(或一个词语)处在同一个位置同时构成两个以上超常规搭配,与一般拈连中出现的两个以上超常规搭配的结构形式不同。分析这类拈连时,有必要指出该拈连构成的结构特点。拈连中还有形同“一体二格式拈连”的,要注意分辨。

**关键词:**拈连;超常规搭配;“一体二格式”

**中图分类号:**H04

**文献标识码:**A

**文章编号:**1009-8224(2017)01-0061-04

**收稿日期:**2016-08-15

**作者简介:**谢英(1958—),女,福建邵武人,教授,主要从事现代汉语语法研究。

我们(2004)曾经围绕拈连构成的基本特点,讨论过修辞学界关于拈连类型的确立、拈连构成的分析、拈连辞格的认定等问题。文中提到一种特殊的拈连格式,并将之命名为“一体二格式拈连”<sup>[1]59-61</sup>。通过大量拈连实例的考察,我们认为与这类拈连相关的问题还值得分析。

### 一、关于“一体二格式拈连”

陈望道《修辞学发凡》指出“甲乙两项说话连说时,趁便就用甲项说话所可适用的词来表现乙项观念的,名叫拈连辞。”<sup>[2]116</sup>在拈连中,“某一词语”与甲事物是常规搭配,与乙事物就是超常规搭配。例如“在高原的土地上种下一株株的树秧,也就种下了一个个美好的希望。”“哼!你别看我耳朵聋——可我的心并不‘聋’啊!”这两个拈连中的超常规搭配,分别为动宾超常规搭配“种下了一个个美好的希望”和主谓超常规搭配“我的心并不聋”。拈连实例中,有一些拈连不止一个超常规搭配。这种情况有两种类型:

1. 一个词(或一个词语)重复出现,连续构成两个以上的超常规搭配,形成并列结构。例如:

(1) 压轴菜终于上来了,这是最后的也是最高的高潮。方师傅一直在锅灶边忙着,这时候他也跟着蹄膀一起露面了,大家拍起手来。却不是拍蹄膀,而是拍方师傅的。(《当代修辞学》2014年第1期,第6页)

(2) 广阔的大街……广阔的表情/广阔的肉体/广阔的手掌。(魏克《是你们使我陷入了孤独》)

例(1)中的“拍蹄膀”和“拍方师傅”是个并列结构,“拍手”与“拍蹄膀”、“拍方师傅”共同构成动宾式拈连,一个拈连格式;例(2)中的“广阔的表情”、“广阔的肉体”、“广阔的手掌”也是并列结构,“广阔的大街”与这并列的三个超常规搭配的组合共同构成定中式拈连,一个拈连格式。

2. 一个词(或一个词语)处在同一个位置同时构成两个以上超常规搭配。例如:

(3) 夜里风冷北风急,班长下岗月儿西;手拿针线灯下坐,为我熬夜缝军衣;线儿缝在军衣上,情意缝在我心里。(《部队歌谣选·情意缝在我心里》)

句中“情意”既与“缝”构成超常规搭配,又同时与“在我心里”构成超常规搭配。

我们把“一个词(动词或名词)或一个词语(动词性词语或名词性词语)处在同一个位置同时构成两个以上超常规搭配的拈连称为“一体二格式拈连”。

### 二、“一体二格式拈连”的结构分析

修辞学界使用频率最高、分析最多的拈连实例莫过于例(3),但人们对它的分析却各不相同。如:

“‘缝’这个词一般用来缝衣服,‘情意’是不能缝的;这里顺便从上文‘拈’来‘连’在下文里,让‘缝’同‘情意’巧妙地连在一起。”<sup>[3]318</sup>“这是主谓变格式拈连,‘情意缝在我心里’是连着‘线儿缝在军衣上’说的,前后辉映,由表及里,由生活到精神,把缝军衣的意义升华了,表现了班长与战士深厚的阶级情谊。”<sup>[4]154</sup>“‘线儿缝在军衣上’是被拈连体,‘情意缝在我心里’是拈连体。”<sup>[5]200</sup>“甲事物‘军衣’(具体),乙事物‘情意’(抽象),甲事物‘军衣’所适用的动作动词‘缝’,连带地应用于乙事物‘心情’方面,这样就把班长给兵士熬夜补军衣的一片深情细致地描写出来。”<sup>[6]92</sup>这是“把具体的缝军衣的动作,顺势连于人的感情之中,巧妙地将事与情融合在一起”<sup>[7]277</sup>。“把‘缝军衣’的‘缝’顺势用到了‘心’上,巧妙而形象地表现了人民子弟兵之间的战友情谊,写得朴实无华却十分真切感人。”<sup>[8]225</sup>“把缝军衣的‘缝’巧妙地拈连于下句,变异运用,组成‘情意缝在我心里’,深刻表现了战士们互相关心、互相爱护、互相帮助的深厚革命情谊。”<sup>[9]194</sup>等等。

我们注意到李庆荣(2002)编著的《现代实用汉语修辞》中将例(3)分析为:“‘缝在军衣上’,‘缝(在)’,拈词;‘军衣上’,本体。‘缝(进)(拈词)我心里(拈体)’,述宾结构,为述宾拈连。”<sup>[10]270</sup>李庆荣(2010)修订版《现代实用汉语修辞》在以上对例(3)的分析后用括号加上了一段“说明”,即“说明:此例为歌谣,有一定特殊性。所以作以上的分析。严格说来,‘缝在军衣上’是述补结构,‘缝’述语,‘在军衣上’是由介词结构充当的补语。”<sup>[11]245</sup>

我们认为例(3)有两个被拈连体“线儿”和“在军衣上”,两个拈连体“情意”和“在我心里”。动词“缝”不仅与主语“情意”超常规搭配,也与处所补语“在我心里”超常规搭配,一句中有两个典型的拈连格式:主谓式拈连和中补式拈连。以上各家的分析,多未提到后半部分,而提到后半部分的却又忽略了公认的前半部分。我们再看以下例句:

(4)我曾扶起跌交的盲人, / 一边听他诉说儿媳的不孝, / 一边钉好折断的手杖, 也在他的心里钉好折断的温暖(胡平《当代人·来自鞋摊的诗报告》)

有论著认为句中“‘钉好’‘温暖’,孤立看来是不合逻辑,违反常理的,但由于‘钉’是承上文顺势拈来,用作‘温暖’的述语,却能借助上文的语义关照与衬垫,把所要表达的意思有效地传给读者,一点也不费解。”<sup>[12]278</sup>又:“由动词‘钉(手杖)’顺势拈出的‘钉温暖’。”<sup>[13]188</sup>

我们认为例(4)也有两个拈连体“温暖”和“在他的心里”,因此,也有两个超常规搭配。动词性词语“钉好”既与“温暖”构成动宾超常规搭配,也与处所状语“在他的心里”构成状中超常规搭配,从而也形成两个拈连格式:动宾式拈连和状中式拈连。

(5)游船票他可以代买,但是上船剪票时不能代剪,只能让检票员把你们一个个剪进去。(《当代修辞学》2010年第3期第10页)

句中的被拈连体是“剪船票”,两个拈连体是“把你们一个个剪”和“剪进去”。动词“剪”既与介词短语“把你们一个个”中的“你们一个个”构成状中超常规搭配,也与趋向补语“进去”构成中补超常规搭配,从而也形成两个拈连格式:状中式拈连和中补式拈连。

(6)萧长春忘了吃饭,瞪着两只眼睛听着。领导同志讲的话,一句一句地都吃到他的心里了。(浩然《艳阳天》)

有文章分析:“‘话……吃到他的心里’,从语义上看不合事理,前半部分只有‘吃饭’、‘吃菜’之类的组合,哪有‘吃话’的说法?后半部分,‘吃’的东西只可能在肚里,哪能在心里?从语用上看,虽然违背客观事理,却具有特殊的修辞效果。这里用了‘拈连’的修辞手法,生动地表现了萧长春对待领导们的讲话的认真态度。”<sup>[14]170</sup>

我们认为,例(6)的动词“吃”与名词“饭”构成常规搭配,又与两个拈连体,即状语“(领导同志讲的话)一句一句”和补语“到他的心里”都构成超常规搭配,即“一句一句吃”和“吃到他的心里”,从而形成两个拈连格式:状中式拈连和中补式拈连。

我们用公式表示以上“一体二格式拈连”,即:

线儿            缝            在军衣上,情意            缝            在我心里  
NP<sup>1</sup> + VP + 补<sup>1</sup>, NP<sup>2</sup> + VP + 补<sup>2</sup>

(在他的手里)钉好 折断的手杖,在他的心里 钉好 折断的温暖  
 状<sup>1</sup> + VP + NP<sup>1</sup> 状<sup>2</sup> + VP + NP<sup>2</sup>  
 上船 剪 票 时不能代剪,只能让检票员 把你们一个个 剪 进去  
 VP + NP<sup>1</sup> 状<sup>2</sup> + VP + 补<sup>2</sup>  
 吃 饭, 领导同志讲的话, 一句一句地 都吃 到他的心里  
 VP + NP<sup>1</sup> 状<sup>2</sup> + VP + 补<sup>2</sup>

其中,NP<sup>1</sup>表示与动词或动词性词语作常规搭配的名词性词语,NP<sup>2</sup>表示与动词或动词性词语作超常规搭配的名词性词语。“补<sup>1</sup>”“状<sup>1</sup>”分别表示与动词或动词性词语作常规搭配的处所补语和处所状语;“补<sup>2</sup>”“状<sup>2</sup>”分别表示与动词或动词性词语作超常规搭配的处所补语、处所状语和方式状语。“VP”表示充当拈连词的动词或动词性词语。

### 三、形似“一体二格式拈连”的拈连辨析

值得注意的是,有些拈连与我们所提“一体二格式拈连”很相似,要注意分辨。例如:

(7)街市渐渐平静了,珠江水啊,载着一船船商品,载着一船船欢笑,载着一船船酒一般香纯的生活味儿,离开了小墟。(杨羽仪《沸腾的墟日》)

句中动词“载着”与名词性词语“一船船欢笑”、“一船船酒一般香纯的生活味儿”构成动宾超常规搭配,“一船船欢笑”和“一船船酒一般香纯的生活味儿”也构成定中超常规搭配。看似一个句子中有两个超常规搭配,但并不是“载着”处在同一个位置同时构成两个以上超常规搭配。

载着 一船船 商品, 载着 一船船 欢笑, 载着 一船船 酒一般香纯的生活味儿  
 VP + 定<sup>1</sup> NP<sup>1</sup> VP + 定<sup>2</sup> + NP<sup>2</sup> VP + 定<sup>2</sup> NP<sup>2</sup>

(8)姑娘在下面递砖,小伙子在上面砌墙。姑娘递上的不仅是砖,并且是一丝丝甜蜜的微笑;小伙子也把一缕缕温情砌到砖缝里去。(转引自张潜《修辞语法论稿》)

这是一个句组,前后两句构成间隔式拈连,也有两个拈连格式,但它们是彼此独立的。第一句中两个分句都是常规搭配。第二句中,“姑娘递上的不仅是砖,并且是一丝丝甜蜜的微笑”是一个由主语和宾语超常规搭配构成的拈连(后分句省略了由“的”字短语充当的主语“递上的”);“小伙子也把一缕缕温情砌到砖缝里去”与第一句中“小伙子在上面砌墙”共同构成拈连。这个格式在形式上与“一体二格式拈连”很相似,动词“砌”后面也有处所补语“到砖缝里”,但这里的“砌”和“到砖缝里”是常规搭配,只有“把一缕缕温情”与“砌”是超常规搭配,这与“一体二格式拈连”的“VP处在同一位置同时有两个超常规搭配”的特征不同。公式表示如下:

姑娘 在下面 递 砖, (递) 一丝丝甜蜜的微笑  
 状<sup>1</sup> + VP + NP<sup>1</sup> VP + NP<sup>2</sup>  
 小伙子 在上面 砌 墙, 把一缕缕温情 砌 到砖缝里  
 状<sup>1</sup> + VP + NP<sup>1</sup> 状<sup>2</sup> + VP + 补<sup>1</sup>

(9)在默默里算着,八千多日子已经从我手中溜去;像针尖上一滴水滴在大海里,我的日子滴在时间的流里,没有声音,也没有影子。(朱自清《匆匆》)

这是一个复句,分号后面是一个“A像B,C”式比喻的倒装,调整格式即为:“我的日子滴在时间的流里,像针尖上一滴水滴在大海里,没有声音,也没有影子。”这是一个比喻的套用格式,本体“我的日子滴在时间的流里”中还有一个比喻,即把“时间”比成“水流”。因此,“滴在时间的流里”是常规搭配的中补结构。“我的日子滴在时间的流里”只有一个超常规搭配,即“我的日子滴”构成主谓式拈连,未构成“一体二格式拈连”。公式表示如下:

像 针尖上一滴水 滴 在大海里 我的日子 滴 在时间的流里  
 NP<sup>1</sup> + VP + 补<sup>1</sup> NP<sup>2</sup> + VP + 补<sup>1</sup>

(10)你要为我钉一颗小小的纽扣,……啊!衣襟上钉上了一颗滚烫的心!(李瑛《战斗喜报 哨子响了》,《红柳集》)

句中“钉一颗小小的钮扣”和“钉上了一颗滚烫的心”是动宾式拈连，但“衣襟上钉”不是超常规搭配。因此，本句也未构成“一体二格式拈连”。用公式表示，即：

钉 一颗小小的钮扣 衣襟上 钉上了 一颗滚烫的心  
VP + NP<sup>1</sup> 状<sup>1</sup> + VP + NP<sup>2</sup>

(11) 割麦的人醒得早/天色还未醒/地里黄透了的麦子还未醒/他们就蹲在窗下/很响地磨镰刀/把清晨的夜色磨得/锃亮锃亮/……(张鸿雷《割麦的人》)

这一段诗句连用了三个拈连格式(同类辞格连用)。前半部分的被拈连体“割麦的人醒得早”与两个并列主谓结构拈连体“天色还未醒”和“地里黄透了的麦子还未醒”分别构成主谓式拈连;后半部分被拈连体“磨镰刀”和拈连体“把清晨的夜色磨”构成状中式拈连。其中“把清晨的夜色磨得锃亮锃亮”也有两个超常规搭配,即除了“把清晨的夜色”和“磨”是超常规搭配外,还有“磨”的补语“锃亮锃亮”与语义指向的“清晨的夜色”搭配也是超常规的,但拈上连下的动词“磨”与“锃亮锃亮”是常规搭配,因此,不构成“一体二格式拈连”。也用公式表示,即:

割麦的人 醒得早 天色 还未醒 地里黄透了的麦子 还未醒  
NP<sup>1</sup> + VP NP<sup>2</sup> + VP NP<sup>2</sup> + VP  
磨 镰刀 把清晨的夜色 磨得 锃亮锃亮  
VP + NP<sup>1</sup> 状<sup>2</sup> + VP 补<sup>1</sup>

#### 四、结语

关于拈连的构成,还有研究空间。我们希望本文对所谓“一体二格式拈连”的分析可以为相关的研究提供可参考的意见,能够帮助学习者更好地掌握和理解拈连辞格。

#### 参考文献:

- [1] 谢英.拈连辞格的构成与认定[J].修辞学习,2004(5):59-61.
- [2] 陈望道.修辞学发凡[M].上海:上海教育出版社,2001.
- [3] 北京师范大学现代汉语教研室编.现代汉语[M].北京:北京师范大学教材科,1980.
- [4] 郑顾寿.比较修辞[M].福州:福建人民出版社,1982.
- [5] 吴士文.修辞格论析[M].上海:上海教育出版社,1986.
- [6] 张弓.现代汉语修辞学[M].石家庄:河北教育出版社,1993.
- [7] 杨鸿儒.当代中国修辞学(第二版)[M].北京:中国世界语出版社,1997.
- [8] 汪丽炎.汉语修辞[M].上海:上海大学出版社,1998.
- [9] 黄伯荣、廖序东.现代汉语(增订四版)[M].北京:高等教育出版社,2007.
- [10] 李庆荣.现代实用汉语修辞[M].北京:北京大学出版社,2002.
- [11] 李庆荣.现代实用汉语修辞(修订版)[M].北京:北京大学出版社,2010.
- [12] 刘焕辉.修辞学纲要(修订本)[M].南昌:百花洲文艺出版社,1997.
- [13] 姚勤智.汉语修辞格的阐释与比较[M].北京:中国文联出版社,2007.
- [14] 骆小所.艺术语言再探索[M].昆明:云南人民出版社,2001.

(责任编辑 如意阳)

## Re-Analysis on Chinese zeugma Pattern of One Frame with Two Cases

XIE Ying

(School of Literature and Communication, Quanzhou Normal University, Fujian 362000, China)

**Abstract:** In the previous study we mentioned a special Chinese zeugma, and designated it as Chinese zeugma one frame with two cases. In the Chinese zeugma pattern of one frame with two cases, one word or phrase is located at the same place but has more than two abnormal collocations, which are distinctly different from the common Chinese zeugma. It is necessary to point out the construction features when we have analysis on the Chinese zeugma pattern of one frame with two cases. We need pay great attention to distinguishing this special pattern from the constructions that have similar form.

**Keywords:** Chinese zeugma, abnormal collocation, one frame with two cases